

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 66-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н БИГГАР (Ирландия)
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 96 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ (продолжение)

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)
- c) ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.3/49/SR.66
16 January 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

В отсутствие г-на Сиссе (Сенегал) г-н Биггар (Ирландия), заместитель Председателя, занимает место за столом Комитета.

Заседание открывается в 10 ч. 00 м.

ПУНКТ 96: ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ПРЕСТУПНОСТИ И УГОЛОВНОЕ ПРАВОСУДИЕ (продолжение)
(A/49/748; A/C.3/49/L.75, L.78 и L.79)

1. Г-жа КАСТРО де БАРИШ (Коста-Рика) говорит, что Организация Объединенных Наций обеспечивает естественные рамки для борьбы с организованной транснациональной преступностью, которая требует мужества и должна носить постоянный характер. Для успешного осуществления программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия необходимо, чтобы государства продолжали действовать твердо и решительно. Поэтому делегация оратора решительно поддержит проект резолюции, содержащийся в разделе А главы I документа A/49/748, желает присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.3/49/L.79 и выступила соавтором проекта резолюции A/C.3/49/L.78.

2. Выступая в качестве страны, в которой располагается Латиноамериканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ИЛАНУД), Коста-Рика выражает свою солидарность со всеми подобными учреждениями, оказывающими ценные услуги своим соответствующим регионам. Поэтому делегация оратора поддерживает проект резолюции A/C.3/49/L.75.

Проект резолюции A/C.3/49/L.75, озаглавленный "Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями"

3. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки), обращаясь с просьбой о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 4 и 5 проекта резолюции, говорит, что его делегация будет голосовать против этих двух пунктов. Его делегация полагает, что такие учреждения, как Африканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, должны финансироваться за счет добровольных взносов, а не из средства регулярного бюджета. Однако он не будет выступать против консенсуса по проекту резолюции в целом.

4. Г-жа КАБА (Кот-д'Ивуар) говорит, что Институт имеет чрезвычайно важное значение для африканских стран, особенно с точки зрения предупреждения преступности среди молодежи. Оратор высказывает сожаление по поводу того, что государства, считающие себя поборниками прав человека, пытаются подорвать учреждение, действующее в интересах спасения детей, которые стали заниматься преступной деятельностью, а также в интересах улучшения положения в области прав человека в Африке.

5. Г-н ОТУЙЕЛУ (Нигерия) говорит, что преступность представляет собой одно из самых серьезных препятствий на пути развития в Африке, особенно в контексте нынешнего экономического спада. Поэтому предупреждение преступности является одним из аспектов развития в регионе. Институту, в название которого входят слова "Организация Объединенных Наций", следует оказывать надлежащую поддержку.

6. Г-н ТУРЕ (Гвинея), выступая от имени Группы африканских государств и поддержанный г-жой ЛИМХУКО (Филиппины) и г-ном ФЕРНАНДЕСОМ ПАЛАСИОСОМ (Куба), говорит, что

всем делегациям следует поддержать пункты 4 и 5, с тем чтобы Институт мог получить необходимые ресурсы для выполнения своих задач.

7. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по пунктам 4 и 5 проекта резолюции A/C.3/49/L.75 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Австралия, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Барбадос, Бахрейн, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Республика Корея, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались: Австрия, Андорра, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бутан, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кыргызстан, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Турция, Узбекистан, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Япония.

8. Пункты 4 и 5 проекта резолюции A/C.3/49/L.75 принимаются 102 голосами против 2 при 46 воздержавшихся.

9. Г-н ВОН-ФЕНН (Соединенное Королевство) говорит, что, хотя его делегация проголосовала против пунктов 4 и 5, она не выступает против того, чтобы был найден надлежащий механизм финансирования Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в течение нынешнего двухгодичного периода, и не будет выступать против принятия этого проекта резолюции на основе консенсуса. Однако оратор считает, что пункт 5 предвосхищает выходящий доклад Генерального секретаря о результатах его контактов по этому вопросу с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и с другими соответствующими действующими лицами и что пункт 6 предвосхищает выводы Администратора ПРООН.

10. Г-н САХРАУИ (Алжир) говорит, что формулировка пунктов 5 и 6 является вполне уместной. Государства-члены могут обращаться к Секретариату или ПРООН с просьбой о принятии мер, однако они не должны ждать или выполнять решения этих органов.

11. Г-н ШЕСТАКОВ (Российская Федерация) говорит, что, хотя его делегация поддерживает деятельность Африканского института Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, она воздержалась от голосования по пунктам 4 и 5, поскольку она полагает, что дополнительные средства для финансирования Института можно было бы изыскать за счет перераспределения людских и материальных ресурсов или же сокращения расходов на неприоритетные программы.

12. Г-жа ХОРИУТИ (Япония) говорит, что ее правительство поддерживает деятельность по предупреждению преступности и обеспечению уголовного правосудия в Африке, однако ее делегация воздержалась от голосования по пунктам 4 и 5, поскольку она полагает, что деятельность региональных органов должна финансироваться за счет добровольных взносов их членов, а не за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

13. Г-жа КЬЕЮНЕ (Уганда) говорит, что, поскольку от Секретариата не поступило какой-либо информации о результате консультаций между ПРООН и Экономической комиссией для Африки или о тех мерах, которые необходимо принять для финансирования Института в 1995 году, ее делегация считает, что пункты 4 и 5 остаются в силе. Она также оставляет за собой право поднять этот вопрос в других соответствующих главных комитетах Генеральной Ассамблеи или на самой Генеральной Ассамблее.

14. Проект резолюции A/C.3/49/L.75 принимается без голосования.

Проект резолюции A/C.3/49/L.78

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к первоначальным авторам этого проекта резолюции присоединились свыше 60 делегаций.

16. Г-н ЭД-ДИБ (Египет), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что пункт 5 следует пересмотреть, с тем чтобы он гласил "постановляет провести девятый Конгресс в Каире, Египет, с 29 апреля по 10 мая 1995 года, включая два дня для предшествующих Конгрессу консультаций". Пункт 11 следует пересмотреть, с тем чтобы он гласил: "просит Генерального секретаря содействовать более широкому участию развивающихся стран путем обеспечения необходимых средств для покрытия путевых и суточных расходов делегаций из наименее развитых стран в соответствии с резолюцией 1994/19 Экономического и Социального Совета в рамках имеющихся ресурсов и путем изучения возможности получения взносов для этой цели из всех имеющихся источников, включая правительственные, межправительственные и соответствующие неправительственные организации-доноры". После пункта 11 необходимо добавить новый пункт, гласящий: "просит Генерального секретаря пригласить 20 экспертов-консультантов для участия в девятом Конгрессе за счет Организации Объединенных Наций в соответствии с пунктом 13f резолюции 1993/32 Экономического и Социального Совета" в рамках имеющихся ресурсов. Пункт 13 следует пересмотреть, с тем чтобы он гласил: "просит Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии уделить первоочередное внимание выводам и рекомендациям девятого Конгресса в целях представления Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии через Экономический и Социальный Совет рекомендаций относительно их надлежащего осуществления". Пункт 14 следует исключить. Пункт 15 следует пересмотреть, с тем чтобы он гласил: "постановляет рассмотреть этот вопрос на своей пятидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Предупреждение преступности и уголовное правосудие".

17. Проект резолюции A/C.3/49/L.78 с внесенными в него устными изменениями принимается.

18. Г-н КУЭЛ (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация оставляет за собой право сделать заявление по этому вопросу на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

Проект резолюции: Неапольская политическая декларация и Глобальный план действий против организованной транснациональной преступности (A/49/748, глава I, раздел A)

19. Проект резолюции принимается.

20. Г-жа МУРУГЕСАН (Индия) и г-н ВОН-ФЕНН (Соединенное Королевство) говорят, что их делегации оставляют за собой право сделать заявление с объяснением позиции на одном из пленарных заседаний Генеральной Ассамблеи.

Проект резолюции A/C.3/49/L.79, озаглавленный "Укрепление Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, особенно ее потенциала в области технического сотрудничества"

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что к числу авторов этого проекта резолюции присоединились следующие страны: Беларусь, Габон, Гвинея-Бисау, Египет, Индия, Испания, Камбоджа, Коста-Рика, Литва, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Тунис, Узбекистан, Филиппины, Южная Африка и Япония.

22. Г-н ТОЙЕРМАН (Австрия), предлагая от имени авторов внести поправки в текст, говорит, что между первым и вторым пунктами преамбулы следует вставить новый пункт преамбулы, гласящий следующее:

"будучи убеждена в желательности более тесной координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступностью, включая преступления, связанные с наркотиками, такие, как терроризм, незаконная торговля оружием, "отмывание денег", и учитывая ту роль, которую Организация Объединенных Наций и региональные организации могли бы играть в этом отношении".

В восьмом пункте преамбулы следует исключить слова "Центра по социальному развитию и гуманитарным вопросам".

23. В пункте 1 должна быть ссылка на резолюцию 1994/16 от 25 июля 1994 года, а не 1994/15 Экономического и Социального Совета. В пункте 3 выражение "приоритетный характер, который придается программе:" следует заменить выражением "приоритетный характер программы...". В пункте 8 необходимо опустить ту часть пункта, которая следует после слов "предупреждению преступности и уголовному правосудию". В пункте 9 необходимо опустить слово "все", следующее после выражения "призывает", и между словами "принимает" и "во внимание" следует вставить слово "также". В пункте 10 слово "всей" должно быть опущено из выражения "всей деятельности в целях развития". Наконец, в пункте 13 фразу "приветствует участие программы и ее вклад в проведение операций по поддержанию мира" следует заменить следующей фразой: "приветствует вклад программы в оказание помощи государствам по их просьбам, включая просьбы, поступающие по каналам операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, в области предупреждения преступности и уголовного правосудия".

24. Оратор говорит, что авторы выражают надежду на то, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.

25. Проект резолюции A/C.3/49/L.79 с внесенными в него устными изменениями принимается.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее, чтобы она приняла к сведению доклад Генерального секретаря о мерах по борьбе с контрабандным ввозом иностранцев (A/49/350 и Add.1).

27. Предложение принимается.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 96 повестки дня.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЛИКВИДАЦИЯ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ
(продолжение) (A/C.3/49/L.77)

Проект резолюции A/C.3/49/L.77, озаглавленный "Меры по борьбе с современными формами расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости"

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

30. Г-н ФЕРНАНДЕС ПАЛАСИОС (Куба) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединился Алжир. Авторы предлагают пересмотреть пункт 2, с тем чтобы он гласил: "Настоятельно призывает государства члены выделить средства...", а также исключить в пункте 3 слово "дополнительную" перед словами "помощь в виде людских и финансовых ресурсов". Авторы надеются, что проект резолюции будет принят без голосования.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Габон, Гвинея, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Кот-д'Ивуар, Нигер, Панама и Судан обратились с просьбой включить их в число авторов проекта резолюции.

32. Проект резолюции A/C.3/49/L.77 с внесенными в него устными изменениями принимается.

33. Г-жа ХОРИУТИ (Япония), выступая с разъяснением позиции своей делегации по проекту резолюции, говорит, что, хотя Япония присоединилась к консенсусу, она имеет оговорки в отношении пункта 2, в котором к государствам-членам обращается настоятельный призыв рассмотреть возможность выделить средства специально на цели осуществления мандата Специального докладчика в рамках Целевого фонда для Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации. Эта рекомендация представляется неуместной, поскольку в Целевой фонд еще не внесен достаточный объем средств. Ее правительство считает, что Специальному докладчику следует предоставить необходимые средства за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет завершил рассмотрение пункта 93 повестки дня.

ПУНКТ 97 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН (продолжение)
(A/C.3/49/L.71/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/49/L.71/Rev.1, озаглавленный "Торговля женщинами и девочками"

35. Г-жа ЛИМХУКО (Филиппины) говорит, что к числу первоначальных авторов проекта резолюции присоединились Армения, Бельгия, Габон, Гвинея, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова и Франция. Авторы желают предложить следующие изменения. Формулировку первого пункта преамбулы следует изменить, с тем чтобы она гласила: "Вновь подтверждая веру в основные

права человека, в достоинство и ценность человеческой личности ...". Во втором пункте преамбулы после "3/" следует поставить запятую и опустить слово "и", а в конце пункта добавить следующее: "Конвенции о правах ребенка и Декларации о ликвидации насилия в отношении женщин". Формулировку пункта 9 преамбулы следует изменить, с тем чтобы она гласила: "Будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и продажи в сексуальных целях ...", и следует изменить его местоположение, с тем чтобы он стал новым четвертым пунктом преамбулы. В имеющемся четвертом пункте преамбулы перед словами "стран с переходной экономикой" включить слово "некоторых", а перед словами "наем в услужение" вставить слово "принудительный". Формулировку существующего пятого пункта преамбулы следует изменить и совместить с шестым пунктом, с тем чтобы новый шестой пункт преамбулы гласил: "отмечая рост числа женщин из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам". Наконец, в пункте 7 преамбулы после слова "женщинами" следует поставить запятую, а слова "в целях проституции" следует опустить.

36. В пункте 2 постановляющей части формулировку "которая призывает" следует изменить на формулировку "которая, в частности, призывает". В пункте 5 следует опустить заключительную фразу "от эксплуатации и преступной деятельности со стороны торговцев", после слова "оградить" вставить слова "от преступной деятельности и эксплуатации со стороны торговцев", а после слова "силы" поставить точку с запятой. Наконец, формулировку пункта 10 следует изменить, с тем чтобы он гласил: "Рекомендует рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в аспекте осуществления всех соответствующих правовых документов и, в случае необходимости, рассмотреть меры их усиления без ущерба для их юридических оснований и целостности".

37. Она говорит, что авторы надеются на принятие резолюции консенсусом.

38. Проект резолюции A/C.3/49/L.71/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями принимается.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА (продолжение)

- b) **ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД (продолжение)** (A/C.3/49/L.38, L.57, L.60)
- c) **ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ (продолжение)** (A/C.3/49/L.42/Rev.1)

Проект резолюции A/C.3/49/L.38, озаглавленный "Право на развитие"

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, не имеющему последствий для бюджета по программам.

40. Г-н СУТОЙО (Индонезия), выступая от имени членов Движения неприсоединившихся стран и Китая, говорит, что Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, Греция, Дания, Доминиканская Республика, Испания, Коста-Рика, Кыргызстан, Мексика, Панама, Уругвай и Франция желают присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции. В текст были внесены следующие изменения: в пункте 4 постановляющей части слово "соответствующие" заменено словом "различные", а после слова "основе" включены слова "в частности". В конце пункта 7 постановляющей части следует вставить слова "в рамках усилий по осуществлению

Венской декларации и Программы действий". Авторы надеются, что проект резолюции будет принят без голосования.

41. Проект резолюции A/C.3/49/L.38 с внесенными в него устными изменениями принимается.

42. Г-н МАРРЕРО (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация приветствует дух сотрудничества и реализма, который был характерен для переговоров по окончательному тексту резолюции, представляющей собой явный прогресс по сравнению с резолюцией, принятой в предыдущий год. Важно продолжать сосредоточивать внимание на общих целях, не увязая в теоретических или теологических спорах. Тем не менее эту резолюцию не следует рассматривать как суждение в последней инстанции в отношении смысла права на развитие. В стремлении осуществить право на развитие отдельные лица должны опираться на свои собственные правительства и демократические процессы, а международное сотрудничество должно помочь правительствам создать среду, способствующую достижению этого права.

43. Г-н СТЕФАНОВ (Болгария) говорит, что его делегация приветствует консенсус, достигнутый по этой резолюции, и вновь подчеркивает важное значение успешного выполнения мандата Рабочей группы по праву на развитие, определенного в резолюции 1993/22 Комиссии по правам человека.

44. Г-жа ХОРИУТИ (Япония) говорит, что с точки зрения ее правительства право на развитие является индивидуальным, а не коллективным правом, как это предполагается, по-видимому, из смысла пункта 1 постановляющей части резолюции.

Проект резолюции A/C.3/49/L.57, озаглавленный "Вопрос о насильственных или недобровольных исчезновениях"

45. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, не имеющему последствий для бюджета по программам. Он объявляет, что Ангола, Израиль, Камбоджа, Куба, Маврикий, Новая Зеландия и Чешская Республика желают присоединиться к числу авторов данного проекта резолюции.

46. Г-н МОБЕР (Франция) говорит, что формулировку пункта 10 постановляющей части необходимо изменить, с тем чтобы она гласила: "принимает к сведению проводимую неправительственными организациями деятельность, способствующую осуществлению Декларации, и предлагает им продолжать содействовать ее распространению и вносить свой вклад в работу Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;". Начало пункта 20 постановляющей части должно гласить: "предлагает Комиссии по правам человека на ее пятьдесят первой сессии рассмотреть возможность продления на три года мандата Рабочей группы ...".

47. Проект резолюции A/C.3/49/L.57 с внесенными в него устными изменениями принимается

Проект резолюции A/C.3/49/L.60, озаглавленный "Укрепление Центра по правам человека Секретариата" .

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции, не имеющему последствий для бюджета по программам. Он объявляет, что Антигуа и Барбуда, Барбадос, Бенин, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Габон, Гайана, Гамбия, Гвинея, Кабо-Верде, Камбоджа, Канада, Кения, Лихтенштейн, Маврикий, Монголия, Намибия, Нигерия, Новая Зеландия, Папуа-Новая Гвинея, Суринам, Сьерра-Леоне, Фиджи, Филиппины и Южная Африка также присоединились к числу ее авторов.

49. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) напоминает, что на 62-м заседании Комитета было принято решение во втором пункте преамбулы проекта резолюции заменить слова "чрезвычайной важности для" словами "приоритетной деятельности".

Проект резолюции A/C.3/49/L.60 с внесенными в него устными изменениями принимается.

50. Г-жа ХОРИУТИ (Япония) говорит, что ее делегация присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, однако она не присоединилась к числу ее авторов в связи с тем, что для проекта характерны проблемы технического и процедурного характера. Япония поддерживает направленность резолюции и считает, что она имеет важное значение как авторитетное политическое свидетельство необходимости укрепления Центра по правам человека.

Проект резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1, озаглавленный "Положение в области прав человека в Республике Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)"

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Азербайджан, Бангладеш, Катар, Новая Зеландия и Оман присоединились к числу авторов этого проекта резолюции, который не имеет последствий для бюджета по программам.

52. Г-жа НЬЮЭЛЛ (Секретарь Комитета) зачитывает ряд поправок к проекту резолюции. В двадцатом пункте преамбулы следует опустить слово "промежуточные", а сноску 12 следует читать: "A/49/641-S/1994/1252". В пункте 14 формулировку "может представлять" следует заменить словом "представляет", а перед словами "и для эвакуации больных" следует вставить слова "и международных норм в области прав человека". В пункте 18 после слов "гуманитарного права" следует вставить формулировку "и международных норм в области прав человека". В пункте 25 слова "с Рабочей группой по насильственным и недобровольным исчезновениям" следует заменить словами "в рамках специального процесса, касающегося пропавших без вести лиц на территории бывшей Югославии, который был налажен в соответствии с пунктом 24 резолюции 1994/72 Комиссии по правам человека от 9 марта 1994 года".

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что представитель Российской Федерации просил провести заносимое в отчет о заседании голосование по пунктам 2 и 4 постановляющей части, а также по проекту резолюции в целом.

54. Г-н ШЕСТАКОВ (Российская Федерация), выступая по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что его делегация будет голосовать против пунктов 2 и 4 проекта резолюции A/C.3/49/L.42, в которых говорится о нарушениях норм международного гуманитарного права не только в Боснии и Герцеговине и Хорватии, но и в Союзной Республике Югославии и на ее территориях. Хорошо известно, что эти нормы применяются к ситуациям, связанным с вооруженными конфликтами, а также к территориям, на которых имеют место военные действия. Таким образом, в данном контексте ссылка на Боснию и Герцеговину и Хорватию, где действительно идет война, является совершенно оправданной. Однако основания для ссылки на Союзную Республику Югославию отсутствуют. После закрытия своей границы с Боснией Союзная Республика Югославия не является стороной в конфликтах как на территории Боснии и Герцеговины, так и на территории Хорватии. Общеизвестно, что на территории Союзной Республики Югославии военные действия не ведутся. Таким образом, абсурдно говорить о нарушениях норм гуманитарного права Союзной Республикой Югославией или на ее территории.

55. Еще более абсурдной является попытка возложить на политическое и военное руководство Союзной Республики Югославии "основную ответственность" за нарушения норм международного гуманитарного права или же ссылаться на их нарушения "всеми сторонами в конфликте",

поскольку Союзная Республика Югославия ни прямо, ни косвенно не является стороной в конфликте. Утверждать обратное – значит исказить действительное положение вещей.

56. К сожалению, авторы проекта резолюции не приняли эти соображения во внимание в ходе неофициальных консультаций, вследствие чего его делегации приходится настаивать на проведении отдельного голосования по пунктам 2 и 4. Она выражает надежду на то, что делегации проголосуют с учетом объективных факторов, поскольку принятие этих пунктов будет означать, что Организация Объединенных Наций игнорирует качественно новую ситуацию на территории бывшей Югославии, сложившуюся после закрытия ее границы с Боснией и Герцеговиной.

57. Г-жа САПЦАНИН (Босния и Герцеговина) говорит, что ее делегация считает необходимым обратить внимание на ряд фактов. Известно, что 4 августа 1994 года Союзная Республика Югославия объявила о своем решении закрыть границу между двумя странами и прекратить поддержку боснийских сербов; впоследствии правительство Боснии и Герцеговины, хотя и с осторожностью, приветствовало принятое решение. К сожалению, после того как это решение было предано гласности, фактическая ситуация носит прямо противоположный характер. В связи с докладом Сопредседателей Координационного комитета Международной конференции по бывшей Югославии (МКБЮ) (S/1994/1372) следует обратить внимание на следующие моменты.

58. Миссия МКБЮ оказалась не в состоянии получить достоверные сведения о соблюдении (или несоблюдении) решения Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) о закрытии ее границ с Республикой Боснией и Герцеговиной для всех грузов, за исключением гуманитарной помощи. В разделе VII доклада, озаглавленном "Возникшие проблемы и представления, сделанные властям", говорится о ряде случаев, которые указывают на то, что в течение отчетного периода имели место примеры невыполнения решения правительства Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) закрыть границу с теми частями Республики Боснии и Герцеговины, которые контролируются так называемой "Сербской Республикой"; в частности, эти случаи были связаны с незаконной транзитной перевозкой топлива. В распоряжение боснийских сербов по-прежнему поступали крупные партии товаров, в том числе топливо и военное снаряжение. Кроме того, к числу других важных нерешенных проблем, о которых говорится в первом докладе МКБЮ, входят следующие: ряд пунктов пересечения границы по-прежнему открыт для автомобильного транспорта; по-прежнему имеют место случаи контрабандного провоза товаров через границу; и в Сербию и Боснию по-прежнему выполняются авиарейсы с использованием вертолетов. В том случае, если по установленным фактам были проведены расследования, Босния и Герцеговина, являясь непосредственно заинтересованной стороной, хотела бы, чтобы ей было сообщено об их результатах.

59. Авторы доклада также не выполнили просьбы ее правительства и правительства Хорватии, изложенные в письмах их соответствующих постоянных представителей на имя Председателя Совета Безопасности, которые касались внесения уточнений в раздел IX доклада МКБЮ от 3 ноября 1994 года (S/1994/1246), озаглавленный "Транзитные перевозки". Продолжаются транзитные перевозки в районы, охраняемые Организацией Объединенных Наций, в Хорватии. Достоверно установить конечный пункт назначения этих грузов невозможно, и более чем вероятно, что они представляют собой один из важных источников топлива и других материалов военного назначения для боснийских сербов. Если эти транзитные перевозки не прекратятся, едва ли можно говорить о том, что Союзная Республика Югославия обеспечивает выполнение своего обязательства о закрытии границы с боснийскими сербами для всех товаров (за рядом исключений). Кроме того, непосредственно перед началом совместной наступательной операции боснийских сербских и краинских сербских сил против безопасного района Бихача Сопредседатели Координационного комитета МКБЮ отметили пересечение границы военными транспортными средствами, в которых находились военнослужащие в форме югославской армии; это не могло произойти без ведома и санкции властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория).

60. Миссия МКБЮ по наблюдению за районом границы по-прежнему испытывает нехватку кадров и не в состоянии обеспечивать контроль за пограничным режимом на всем протяжении границы. Развертывание Миссии еще не завершено; к Миссии должны присоединиться еще 50 наблюдателей, и для патрулирования границы требуется расширить парк транспортных средств, даже если речь идет лишь о повседневном контроле за всеми зарегистрированными пунктами пересечения границы.

61. Таким образом, любые заявления о том, что правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) по-прежнему выполняет свое обязательство в отношении закрытия своей границы с теми районами Республики Боснии и Герцеговины, которые контролируются боснийскими сербскими силами, являются преждевременными и безосновательными.

62. Приходится с сожалением констатировать, что несколько дней назад президент Боснии и Герцеговины направил Генеральному секретарю письмо с сообщением о том, что сербы установили пусковые установки ракет класса "земля-воздух" вокруг безопасных районов Горажде, Жепы и Сребреницы. К настоящему времени системы противовоздушной обороны были развернуты сербскими силами над 40 процентами территории Республики. В результате угрозы, связанной с применением таких систем, прекратились поставки гуманитарной помощи по воздуху в Сараево, было полностью дезорганизовано функционирование Сил Организации Объединенных Наций по охране, а самолеты Организации Североатлантического договора, осуществляющие контроль за зоной, запретной для полетов, вынуждены были оставаться на земле. В связи с этим необходимо установить, где и когда боснийские сербы приобрели эти системы противовоздушной обороны.

63. По вышеизложенным причинам было бы преждевременно заявлять о том, что Союзная Республика Югославия вдруг перестала быть стороной в конфликте в Республике Боснии и Герцеговине; планы агрессии против Республики Боснии и Герцеговины разрабатываются в Белграде, а также ставленниками Белграда в Пале.

64. Г-н ШЕСТАКОВ (Российская Федерация) задает вопрос о том, в соответствии с каким правилом правил процедуры было разрешено сделать заявление представителю Боснии и Герцеговины, которая входит в число авторов проекта резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1. Его делегация не выдвигала каких-либо новых предложений в отношении проекта резолюции, а всего лишь просила провести голосование по уже предложенным пунктам. Таким образом, заявление представителя Боснии и Герцеговины представляет собой нарушение правила 128 правил процедуры.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет рассматривает заявления в связи с пунктом 2 проекта резолюции, а не выступления по мотивам голосования. Таким образом, представитель Боснии и Герцеговины имела право выступить с заявлением. В соответствии с правилом 129 правил процедуры Комитет проведет отдельное голосование по пунктам 2 и 4 постановляющей части.

66. По просьбе представителя Российской Федерации проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен,

Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали

против:

Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Бурунди, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Китай, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Руанда, Того, Уганда, Узбекистан, Шри-Ланка.

67. Пункт 2 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1 принимается 125 голосами против 1 при 19 воздержавшихся.

68. По просьбе представителя Российской Федерации проводится заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Уругвай, Фиджи,

Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали

против:

Российская Федерация

Воздержались:

Ангола, Беларусь, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Китай, Кот-д'Ивуар, Мозамбик, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Руанда, Того, Уганда, Украина, Шри-Ланка.

69. Пункт 4 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1 принимается 123 голосами против 1 при 18 воздержавшихся*.

70. По просьбе представителя Российской Федерации проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1 с внесенными в него устными поправками.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Египет, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монголия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

* Делегация Пакистана впоследствии информировала Комитет о том, что она намеревалась голосовать за пункт 4 постановляющей части.

Воздержались: Ангола, Беларусь, Гана, Замбия, Зимбабве, Индия, Кот-д'Ивуар, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Руанда, Того, Уганда.

71. Проект резолюции A/C.3/49/L.42/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается 130 голосами при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

72. Г-н УСУИ (Япония) говорит, что его правительство глубоко обеспокоено грубыми нарушениями прав человека и международного гуманитарного права, происходящими в Боснии и Герцеговине, Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория). Оно полагает, что проект резолюции будет в значительной мере способствовать улучшению положения в области прав человека в этих странах, и будет сотрудничать в деле его претворения в жизнь в максимально возможной степени. Правительство Японии выражает свое удовлетворение в связи с активизацией усилий международного сообщества в области международного уголовного правосудия, включая создание Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенных на территории бывшей Югославии после 1991 года. Вместе с тем правительство его страны полагает, что в основные и процедурные правила, регламентирующие работу специальных международных трибуналов, можно внести многочисленные улучшения, и считает необходимым предпринять усилия в целях создания международной системы уголовного правосудия.

Заседание закрывается в 12 ч. 55 м.